



Asamblea General

Distr. general
11 de julio de 2001
Español
Original: inglés

**Comité Preparatorio de la Conferencia de las
Naciones Unidas sobre el Tráfico Ilícito de Armas
Pequeñas y Ligeras en Todos sus Aspectos**
Tercer período de sesiones
19 a 30 de marzo de 2001

**Carta de fecha 6 de abril de 2001 dirigida a la secretaria del
Comité Preparatorio por el Encargado de Negocios interino
de la Misión Permanente de Israel ante las Naciones Unidas,
por la que se transmiten propuestas relacionadas con el texto
del proyecto revisado del Programa de Acción
(A/CONF.192/PC/L.4/Rev.1)**

Tengo el honor de enviar adjuntas las enmiendas presentadas por Israel en relación con el proyecto de Programa de Acción revisado para prevenir, combatir y eliminar el tráfico ilícito de armas pequeñas y ligeras en todos sus aspectos (A/CONF.192/PC/L.4/Rev.1) (véase el anexo).

Ruego a usted que tenga a bien disponer que el presente documento se distribuya como documento del Comité Preparatorio en su tercer período de sesiones.

(Firmado) Aaron **Jacob**
Embajador
Encargado de Negocios interino

Anexo

Enmiendas al proyecto del Presidente (A/CONF.192/PC/L.4/Rev.1) propuestas por Israel

Preámbulo

Párrafo 6

Finalícese el párrafo en la línea 2, luego de las palabras “Carta de las Naciones Unidas”. Suprímase el resto del párrafo, así como los *párrafos* 7 y 8.

Párrafo 9

- a) Después de la palabra “importar”, insértense las palabras “transferir, exportar”.
- b) Sustitúyanse las palabras “en cantidades acordes con” por la palabra “para”, y suprímase la palabra “legítima”.
- c) El texto de este párrafo debería ser el siguiente: “*Reafirmando también el derecho de cada Estado a importar, producir y conservar armas pequeñas y ligeras para sus necesidades de defensa y seguridad.*”

Parte II

Párrafo 1

Después de las palabras “nos comprometemos”, insértense las palabras “, con el carácter de compromiso político,”.

Párrafo 11

En la línea 2, después de las palabras “importado anteriormente”, insértese la oración “de conformidad con los acuerdos pertinentes entre Estados”.

Párrafo 13

Modifíquese la redacción de este párrafo, cuyo texto pasará a ser el siguiente: “Impedir el suministro de armas pequeñas y ligeras a los grupos terroristas y a la delincuencia organizada. Con tal fin, suministrar armas pequeñas y ligeras solamente a los gobiernos, o a entidades autorizadas a adquirir armas en nombre de sus gobiernos.”

Párrafo 17

En la línea 4, sustitúyase la palabra “habitualmente” por la palabra “incluso”.

Párrafo 18

- a) En las líneas 1 y 2, sustitúyase la oración “aplicando procedimientos internacionalmente aceptados y eficaces” por las palabras “aplicando procedimientos eficaces”.

b) En la línea 3, sustitúyase la oración actual por el texto siguiente: “Los Estados decidirán por sí solos, sobre la base de sus necesidades de seguridad nacional, qué armas se considerarán excedentes. Los Estados que decidan exportar o transferir armas pequeñas y ligeras cuya destrucción no se haya dispuesto deberán seguir los mismos procedimientos rigurosos de autorización y control de exportaciones que se aplican para la exportación en caso de producción original de armas pequeñas y ligeras en su territorio.” (Elaborado sobre la base del informe de los grupos de expertos gubernamentales, A/CONF.192/PC/33, párr. 55.)

Párrafo 22

En la línea 2, sustitúyanse las palabras “de conformidad con las prácticas nacionales” por las palabras “de conformidad con las prácticas nacionales y con arreglo a su discreción”.

Párrafo 26

Finalícese el párrafo en la línea 4, después de las palabras “en todos sus aspectos”. Suprímase el resto de la oración.

Párrafo 35

Modifíquese la redacción de este párrafo, cuyo texto pasará a ser el siguiente: “Elaborar arreglos internacionales para que las autoridades nacionales competentes lleven a cabo una localización oportuna y fiable de las vías ilícitas de suministro de armas pequeñas y ligeras.”

Parte III

Párrafo 11

En la línea 2, después de las palabras “ya existentes y”, insértese las palabras “, cuando proceda,”.

Párrafo 16

En la línea 4, después de las palabras “dentro de los recursos disponibles”, insértese las palabras “y con sujeción al acuerdo de las autoridades competentes”.

Parte IV

Apartado c) del párrafo 1

En la línea 3, sustitúyanse las palabras “vías de suministro” por las palabras “vías ilícitas de suministro”.
